

古文

宮

日

曆

二〇二四年·漢英對照

中
和
出
版

THE PALACE MUSEUM
CALENDAR·2024



華夏迎新春





敬龍祈福





新石器時代 玉龍

龍是中華民族的象徵，龍的起源與華夏文明的肇始緊密相關，它集合了多種動物形象，代表了先民對自然的崇拜與想像，體現出和合包容的民族精神。

新石器時代晚期紅山文化的「C」形玉龍，反映了龍的早期形象。故宮博物院所藏的這一件，由一整塊黃綠色玉石雕琢而成，有梭形長眼、陰刻的口鼻和明顯的長鬣。身體中部還有一個圓孔，如果以繩懸吊，則龍之首尾恰在同一水平線上。紅山玉龍對於研究我國的原始宗教、總結龍形發展的序列有着非比尋常的意義。

This is a C-shaped yellow-green jade Chinese dragon of the Hongshan culture in the Neolithic Age (10000-4000 BP). At the central part, there is a round hole for stringing.

公曆二〇二四年·農曆癸卯年

星期一

今日元旦

三候水泉動

元
旦

孟法師碑

一月一日

農曆十一月二十

MONDAY, JAN 1, 2024



春秋 青銅龍耳簋

青銅簋既是盛放食物的容器，也是宴饗與祭祀的禮器，出現在商代，流行於西周至春秋時期，戰國時期逐漸消亡。簋有圓形的，也有方形的，早期無耳，後期出現雙耳、三耳乃至四耳器形。常以偶數出現，與奇數的鼎配合使用。通常天子九鼎八簋，諸侯七鼎六簋，卿大夫五鼎四簋，士三鼎二簋，以此象徵帝王公卿的等級地位。此簋圓形，簋蓋打開後可翻過來使用。底置方座，起穩定作用。

This bronze *gui* of the Spring and Autumn period (770-476 BCE) is a round cooker vessel and ritual vessel with two handles in the shape of a Chinese dragon.

公曆二〇二四年 · 農曆癸卯年

星期二

一月



六日小寒

農曆十一月廿一



廿日大寒

暉福寺碑

TUESDAY, JAN 2, 2024



戰國 玉鏤雕龍形佩

玉佩呈片狀，作龍形，兩面紋飾相同。龍屈身回首，尾上有一大鳥，頸部內外側及尾部又各雕一小鳥。龍身滿飾穀紋，中部有一圓孔。此器出土於安徽省長豐縣楊公鄉戰國楚墓。同時出土的共有兩件玉佩，形制相近，分別置於人體盆骨左右，應是成組玉佩的一部分。其尺寸達 20 厘米以上，體大工精，顯示了墓主人身份的高貴。這種連體龍鳳佩是戰國玉器中特有的造型，曲線玲瓏，手法誇張，體現了製作者豐富的想像力。

This jade *pei* of the Warring States period (475-221 BCE) is a pendant engraved with the design of a Chinese dragon and birds.

公曆二〇二四年·農曆癸卯年

星期三

三

一月

六日小寒

日

農曆十一月廿二

廿日大寒

敬史君碑

WEDNESDAY, JAN 3, 2024



漢 玉鏤雕三龍紋瑗

玉瑗外形略近環形，扁體，兩面紋飾相同，鏤雕為相互纏繞的三條龍，局部有淺浮雕和陰刻細線紋裝飾。在看似繁複的穿插變化中又不失整飭的幾何韻律，體現了靈動的曲線之美。這類玉瑗在兩漢玉器中較為常見，是一種佩飾，此器玉質瑩白，雕琢細緻，是工藝水平較高的一件。

This jade *yuan* of the Han Dynasty (206 BCE-220 CE) is a ring-shaped accessory engraved with the design of three Chinese dragons.

公曆二〇二四年·農曆癸卯年

星期四

一月



六日小寒

農曆十一月廿三



廿日大寒

趙郡王修寺碑

THURSDAY, JAN 4, 2024



東晉 顧愷之 洛神賦圖卷 (宋摹本 局部)

龍作為人們想像中的神獸，形象在人們創作的過程中不斷演化。直到宋以後，龍形才基本固定，成為集海、陸、空九種動物外形為一體的面貌，故《爾雅翼》記龍有「九似」，即「角似鹿，頭似駝，眼似鬼，項似蛇，腹似蜃，鱗似魚，爪似鷹，掌似虎，耳似牛」。東晉顧愷之《洛神賦圖》卷中所繪的龍，尚屬於龍的雛形，其面目較為溫馴甚至呆萌，毫無威風凜凜的霸氣。圖繪牠們拉着裝飾華麗的仙車，在巨型魚的陪伴下，載着美麗的洛神踏浪而去。

This partial view of the handscroll created by Gu Kaizhi of the Eastern Jin Dynasty (317-420) is a copy in the Song Dynasty (960-1279). It depicts Chinese dragons pulling a chariot with the goddess of the Luo River.

公曆二〇二四年 · 農曆癸卯年

星期五

五

一月

明日小寒

日

農曆十一月廿四

廿日大寒

龍藏寺碑

FRIDAY, JAN 5, 2024



南北朝 青銅錯金蟠龍鎮

錯金指的是在器物表面鑲嵌金絲，再經過打磨彰顯圖案的一種裝飾工藝。錯金工藝在春秋戰國時期取得了很高成就，後世沿襲，屢有精品問世。此鎮龍首昂起，身軀扭動，有騰空欲飛之感。精良的材質，高超的錯金工藝手法，獨特的造型設計，凸顯六朝風韻。

This bronze paperweight of the Southern and Northern Dynasties (420-589) is in the shape of a Chinese dragon. The surface is inlaid with golden lines.

公曆二〇二四年 · 農曆癸卯年

星期六

一月六日

今日小寒
一候雁北鄉

小寒

農曆十一月廿五

神宗軍碑

SATURDAY, JAN 6, 2024



唐 青銅龍紋鏡

銅鏡是照面之物，最早出現在新石器時代齊家文化中，在玻璃鏡出現之前，它一直是人們生活中的必備之物。漢唐銅鏡用材講究，製作精美，尤其是背面圖案題材豐富、式樣繁多，不僅是實用品，更是藝術品。此龍紋鏡為葵花形，鏡背以紐為中心，龍的長角翹起，脖頸細長，巨口張開，似在戲珠。

This bronze mirror of the Tang Dynasty (618-907) is in the shape of an eight-petal flower and decorated with the design of a Chinese dragon.

公曆二〇二四年·農曆癸卯年

星期日

七

一月

廿日大寒

日

農曆十一月廿六

二日小年

鄭文公碑

SUNDAY, JAN 7, 2024



唐 人物青龍紋磚

從新石器時代河南省濮陽市西水坡蚌塑龍虎圖案出現開始，龍與虎就成為傳統文化中一種常見題材受到人們的喜愛，特別是兩漢至隋唐時期，大量使用在紋飾之上。此青龍紋磚與白虎紋磚一同發現，沿襲傳統含義，表示其居東方之位。該磚採用模製方法，人與龍的形象塑造簡潔明快，藉助周邊雲氣的刻畫，將升仙的主題表現出來。

This brick relief of the Tang Dynasty (618-907) depicts a man and a Chinese dragon flying towards heaven.

公曆二〇二四年·農曆癸卯年

星期一

一月

八

廿日大寒

農曆十一月廿七

日

二日小年

道因法師碑

MONDAY, JAN 8, 2024



宋或元 玉龍首柄洗

器體圓形，平底，玉質瑩潤，潔白無瑕。器身一側圓雕龍首為柄，以柄為界，外壁兩側各浮雕一龍紋。龍吻尖長，龍鬣細勁，身體蜿蜒，五爪屈曲，極富動感與力度。

這類器物乾隆帝曾定名為玉卮，而今天的研究者則考訂其造型仿自漢代盛羹的魁形器，但更多作為酒器使用。龍首啣環的一類可能即宋元文獻中出現的馬盂或馬勺。

This jade *xi* of the Song Dynasty (960-1279) or the Yuan Dynasty (1271-1368) is a writing brush washer with a handle in the shape of a Chinese dragon's head.

公曆二〇二四年 · 農曆癸卯年

星期二

九

一月

廿日大寒

日

農曆十一月廿八

二日小年

平陳頌

今日三九第一天

TUESDAY, JAN 9, 2024



遼 三彩刻劃龍紋折沿盤

盤內底在雙圓圈內刻劃一騰龍，張口吐舌，身體盤曲，四爪伸張有力，形象威猛。盤內外施綠釉，內底圖案以褐色和黃色釉裝飾，黃色騰龍在綠釉襯托下格外醒目。遼三彩基本取法於唐三彩，並在其基礎上繼承發展，形成自身風格，具有強烈的契丹民族特徵。

This tricolor glazed *pan* of the Liao Dynasty (907-1125) is a porcelain plate. It is incised on the inner bottom of the plate with a Chinese dragon.

公曆二〇二四年 · 農曆癸卯年

星期三

一月

十

廿日大寒

農曆十一月廿九

日

二日小年

岳麓寺碑

WEDNESDAY, JAN 10, 2024



元 藍釉白龍紋折沿盤

盤內外施藍釉，內底在藍釉地上以泥料塑貼一條矯健的白龍。龍細頸，三爪，作昂首翻騰狀。此盤為元代景德鎮窯燒造，可能是配合酒盞使用的托盤。1278年，景德鎮設立專門負責燒造官府用瓷的機構「浮梁磁局」，全國最優秀的製瓷工匠向此集中，為景德鎮製瓷業的迅速發展奠定了基礎。

This blue glazed *pan* of the Yuan Dynasty (1271-1368) is a porcelain plate. There is a Chinese dragon made of white clay pasted on the inner bottom of the plate.

公曆二〇二四年 · 農曆癸卯年

星期
四

今日二候
鵲始巢



玄靜先生碑

一
月

農曆臘
月初一

THURSDAY, JAN 11, 2024
